

Pagna ewlenija>Sib professjonist legali>Tradutturi/Interpreti legali

Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin diġà ġew tradotti.

Swipe to change

id-Daniż**Tradutturi/Interpreti legali****Greċja**

Il-Greċja m'għandhiex websajt li toffri lista ta' tradutturi jew interpreti legali. Qegħdin fil-proċess li niddisinjaw id-diġitizzazzjoni tal-bażijiet tad-dejta tagħna u tal-interface elettroniku tagħhom.

Kif issib traduttur jew interpretu legali fil-Greċja

Il-qafas leġiżlattiv għall-interpretazzjoni u t-traduzzjoni quddiem il-Qrati Griegi huwa regolat mill-Artikoli 233 – 238 tal-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali tal-Greċja. L-interpreti u t-tradutturi jiġu maħtura mill-qorti kompetenti mit-tabella rilevanti li tifassal kull sena mill-Qorti Ġudizzjarja tal-Prim'Istanza u ffinalizzata mill-Qorti tal-Appell. F'każijiet ta' urġenza kbira, jinhatru interpreti mhux imniżżla fit-tabelli msemija hawn fuq.

Għall-proċedimenti ċivili, l-Artikolu 252 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili jistipula li jekk xhud, espert jew parti ma jidherx bil-Grieg, jinhatru interpreti mill-qorti. L-Artikolu 137 tal-Kodiċi tal-Proċedura Amministrattiva fih dispożizzjoni simili.

Għandu jiġi nnutat ukoll li l-**Ministeru tal-Affarijiet Barranin joffri servizz ta' traduzzjoni** li, skont il-qafas ġuridiku attwali, huwa responsabbli għat-traduzzjoni uffiċjali tad-dokumenti pubbliċi u privati.

It-traduzzjonijiet ta' dokumenti pubbliċi barranin huma pprovduti biss jekk id-dokumenti jkollhom apostille, jew ikunu dokumenti ġejjin minn pajjiżi kontraenti tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1961, li giet ratifikata mill-Greċja permezz tal-Att 1497/1984 (Gazzetta tal-Gvern, Serje 1, Nru 188). Fil-każijiet l-oħra, id-dokumenti barranin għandhom jiġu ċertifikati formalment mill-awtorità konsulari Griega fil-pajjiż tal-orijini tad-dokument, jew mill-awtorità konsulari tal-pajjiż fil-Greċja.

Din it-traduzzjoni ssir bi fhas. L-ispiża hija stabbilita mill-Viċi Ministru għall-Affarijiet Barranin.

Barra minn hekk, skont il-Kodiċi tal-Avukati (l-Artikolu 36 Liġi Nru 4194/2013 Gazzetta tal-Gvern, Serje I, Nru 208) ix-xogħol ta' avukat jinkludi t-traduzzjoni ta' dokumenti miktuba b'lingwa barranija u t-traduzzjoni tad-dokumenti bil-Grieg f'lingwi barranin. It-traduzzjoni hija effettiva quddiem kull qorti jew awtorità oħra, sakemm tkun akkumpanjata minn kopja ċertifikata tad-dokument tradott u l-avukat jiċcertifika li għandu għarfien adegwat tal-lingwa li minnha u lejha ttraduċa.

L-aċċess għall-bażi tad-dejta tat-tradutturi Griegi huwa b'xejn?

Il-Greċja ma għandhiex bażi tad-dejta ċentralizzata ta' interpreti u tradutturi legali Griegi.

Madankollu hemm bażi tad-dejta tal-membri tal-**Assoċjazzjoni Panellenika tat-Tradutturi** (membri tal-Federazzjoni Internazzjonali tat-Tradutturi - FIT) li huma tradutturi professjonisti (uħud minnhom huma wkoll interpreti). B'din il-bażi tad-dejta l-utenti jistgħu jfittxu interpretu / traduttur skont il-lingwa u r-reġjun.

Barra minn hekk, id-dejta dwar it-tradutturi professjonisti, għal kull reġjun fil-Greċja tinsab fil-bażi tad-dejta tal-

Assoċjazzjoni Panellenika tat-Tradutturi Gradwati Professjonijist tal-Università tal-Jonju (membri tal-FIT), fejn il-membri huma speċjalizzati fi tnejn minn tliet lingwi: l-Ingliż, il-Franċiż u l-Ġermaniż (informazzjoni dwar l-ispeċjalizzazzjoni tal-lingwa tal-membri tal-Assoċjazzjoni tista' tinkiseb mill-Assoċjazzjoni).

Dalwaqt se tkun disponibbli lista ta' ġuristi lingwisti għal kull Għaqda tal-Liġi fil-Greċja fis-sit elettroniku tal-Ministeru tal-Ġustizzja, it-Trasparenza u d-Drittijiet tal-Bniedem.

Kif issib traduttur ġuridiku fil-Greċja

Ara hawn fuq

Fotoq relatati

Servizz ta' traduzzjoni tal-Ministeru tal-Affarijiet Barranin (<http://www.mfa.gr/ypiresies-gia-ton-politi/metafrastiki-ypiresia/i-metaphrastiki-ypiresia.html>)

L-Assoċjazzjoni Panellenika tat-Tradutturi(<http://www.pem.gr/>)

L-Assoċjazzjoni Panellenika tat-Tradutturi Gradwati Professjonisti tal-Università tal-Jonju (<http://www.peempip.gr/>)

Il-Ministeru tal-Ġustizzja, it-Trasparenza u d-Drittijiet tal-Bniedem (<http://www.ministryofjustice.gr/>) (għad-dettalji ta' kuntatt tal-prosekuturi u l-qrati fil-Greċja).

L-aħħar aġġornament: 03/07/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-pagna.